



KONGRES TŁUMACZY 2023

Technologia, Rozwój, Nowa jakość w tłumaczeniach

PROGRAM

SESJA: Na dzień dobry!

Forma: ONLINE

| Data i godzina | Wystąpienie | Prelegent |
|---|--|--|
| 24.05.2023 (środa) 19:00 – 20:30 | NETWORKING POWITALNY | Krzysztof Lepionka dr Rafał Augustyn |
| 25.05.2023 (czwartek) 18:30 – 20:00 | Jak dzięki zarządzaniu energią osobistą możemy lepiej radzić sobie ze stresem i odczuwać więcej satysfakcji z życia? | Katarzyna Malinowska Opiekunem webinaru będzie: dr Mirosława Kawecka |

26 maja 2023 (piątek)

SESJA: Technologia i Rozwój

Forma: ONLINE

| Godzina | Wystąpienie | Prelegent |
|---------------|---|----------------------------|
| | Sesję poprowadzi: dr Katarzyna Karska | |
| 14:00 – 14:45 | Lokalizacja stron internetowych i oprogramowania | Marta Bartnicka |
| 14:45 – 15:30 | Lokalizacja gier komputerowych | Asia Mleczak |
| 15:30 -16:15 | Zastosowanie sztucznej inteligencji w tłumaczeniach | Agenor Hofmann - Delbor |
| 16:15 – 16:30 | PRZERWA | |
| 16:30 – 17:15 | Wielojęzyczność europejska /sektora publicznego w ujęciu technologicznym | Anna Kotarska |
| 17:15 - 18:00 | Nowinki technologiczne w pracy tłumacza | Marcin Marcinişzyn |
| 18:00 - 18:45 | Panel moderowany pt. „Ścieżki kariery” Panel poprowadzi: dr Agnieszka Flor-Górecka Uczestnicy: <ul style="list-style-type: none">• Zbigniew Sabat, przedstawiciel terenowy Dyrekcji Generalnej ds. Tłumaczeń Pisemnych KE w Polsce | |

| | | |
|----------------------|--|----------------------------------|
| | <ul style="list-style-type: none"> • Anna Kotarska, tłumaczka specjalistyczna i koordynatorka projektów, przedstawicielka Programu ELRC w Polsce, współpracowniczka PTPZ • Ariadna Grzona-Smarzyńska, dokumentalistka • Hubert Brychczyński, technical writer | |
| 18:45 – 19:00 | PRZERWA | |
| 19:00 – 20:00 | NETWORKING - podsumowanie dnia, wymiana doświadczeń | Aneta Strzelecka - Dydycz |

SESJA PLENARNA - 27 maja 2023 (sobota)

Porozmawiajmy o tym co ważne dla zawodowych tłumaczy

FORMA HYBRYDOWA (ONLINE I STACJONARNIE)

Miejsce części stacjonarnej: Sala Rady Wydziału UMCS (nowy budynek Wydziału Humanistycznego), Plac Marii Curie-Skłodowskiej 4a, Lublin

| Godzina | Wystąpienie | Prelegent |
|----------------------|--|--|
| | Sesję poprowadzi: Krzysztof Lepionka | |
| 9:00 – 9:30 | POWITANIE | Irmina Daniłowska prof. dr hab. Jarosław Krajka |
| 9:30 – 10:15 | Kompetencje współczesnego tłumacza wobec nowych wyzwań technologicznych i rynku pracy | prof. dr hab. Teresa Tomaszewicz |
| 10:15 – 11:00 | Niezbędnik prawny tłumacza przysięgłego | Paweł Gugala |
| 11:00 – 11:45 | Prawo własności intelektualnej w pracy tłumacza | Wojciech Wołoszyk |
| 11:45 – 12:00 | PRZERWA KAWOWA | |
| 12:00 - 12:45 | Tajniki tłumaczeń środowiskowych | dr Katarzyna Liber-Kwiecińska |
| 12:45 – 13:30 | „O tłumaczach i dla tłumaczy” - wywiad z Przewodniczącym Międzynarodowej Federacji Tłumaczy na Europę (FIT Europe) | John O’Shea |
| 13:30 – 14:15 | PRZERWA OBIADOWA | |
| 14:15 – 15:00 | Podstawy cyberbezpieczeństwa | mgr inż. Wojciech Widelski |
| 15:00 – 15:45 | RODO w pracy tłumacza | Stefanie Bogaerts |
| 15:45 – 16:30 | Czy podpis elektroniczny w tłumaczeniach to już konieczność czy wciąż ciekawostka dla geeków? | Łukasz Mrzygłód |
| 16:30 | ZAMKNIĘCIE KONGRESU | Irmina Daniłowska |
| 17:30 – 20:00 | NETWORKING połączony ze ZWIEDZANIEM STAREGO MIASTA W LUBLINIE i BANKIETEM | Krzysztof Lepionka |

SESJA: INSPIRUJĄCY AKCENT na zakończenie!

Forma: **ONLINE**

| Data i godzina | Wystąpienie | Prelegent |
|--|--|--|
| 29.05.2023 (poniedziałek) 18:30 – 19:30 | Audiodeskrypcja jako forma tłumaczenia | dr Paweł Aleksandrowicz Opiekunem webinaru będzie: Beata Kamińska |